

# **ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**ДО ПОЛЬЗОВАНИЯ ПОСУДОМОЕЧНОЙ  
МАШИНОЙ/ПОДКЛЮЧЕНИЯ**

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ  
РЕКОМЕНДАЦИИ**

**ЗАПОЛНЕНИЕ ЕМКОСТИ ДЛЯ СОЛИ**

**ЗАПОЛНЕНИЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОГО  
УСТРОЙСТВА СРЕДСТВОМ ДЛЯ ПРИДАНИЯ  
БЛЕСКА**

**ЗАПОЛНЕНИЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОГО  
УСТРОЙСТВА МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ**

**УБОРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**ТАБЛИЦА ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

## ДО ПОЛЬЗОВАНИЯ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНОЙ/ПОДКЛЮЧЕНИЯ

### 1. Снятие упаковки и проверки:

Сняв упаковку, проверьте, чтобы посудомоечная машина не была повреждена во время транспортировки, и чтобы ее дверь плотно закрывалась. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному мастеру или к дилеру.

- Упаковочные материалы (пластиковые пакеты и проч.) должны храниться вне досягаемости для детей, так как они являются потенциальным источником опасности.
- Работа машины проверяется на заводе проведением соответствующих испытаний. Оставшиеся на машине в результате указанных испытаний легкие пятна воды исчезнут после первой мойки.

### 2. Подключение к электрической сети и к сети водоснабжения:

Все подключения к водопроводной и электрической сети должны выполняться квалифицированным персоналом, следуя указаниям производителя, и при полном соблюдении действующих местных правил безопасности (смотреть также прилагаемые инструкции по установке). Пользуйтесь посудомоечной машиной только в бытовых целях и только для предусмотренных способов применения.

Не включайте посудомоечную машину, если она повреждена во время перевозки. Обратитесь в сервисный центр или к дилеру.

**(Соблюдайте прилагаемые отдельно инструкции по установке)**

### 3. Подача и слив воды:

- Соблюдайте действующие нормы службы водоснабжения.  
Давление подачи воды: 0,3 - 10 бар.
- Проверьте, чтобы трубы подачи и слива воды не были согнуты или пережаты.
- Если длина труб недостаточна, обратитесь в сервисный центр или к дилеру.
- Труба подачи должна быть надежно и герметично соединена с краном подачи воды.
- Температура подачи воды зависит от модели. труба питания с маркировкой "25°C Max": максимальная температура 25°C. Все другие модели: максимальная температура 60°C.

- В момент установки проверьте, чтобы вода выливалась из машины свободно (если нужно, выньте также сетку из сифона умывальника).
- Надежно закрепите зажимом сливную трубу на сифоне.  
Только для приборов, оснащенных системой останова воды: если соблюдаются инструкции по подключению, система останова воды в состоянии предотвратить переливание воды, которое может причинить ущерб вашей квартире.

### 4. Подключение к электрической сети:

- Соблюдайте действующие нормы службы энергоснабжения.
- Напряжение питания указано на табличке с внутренней стороны двери справа.
- Заземление прибора обязательно по закону.
- Не используйте удлинители или тройники.
- До выполнения любой операции по обслуживанию выньте вилку из электрической розетки.
- В случае необходимости кабель питания должен быть заменен кабелем, имеющим идентичные характеристики. Замена должна выполняться квалифицированным техником.

#### Внимание:

Доступ к сетевой розетке должен быть всегда и в любой момент возможен и после установки прибора.

- **Для Австрии:** если к прибору последовательно подключается предохранительный выключатель, он должен быть чувствителен к пульсирующему току.

#### Заявление о соответствии ЕС:

Данный прибор спроектирован, изготовлен и продан в соответствии со следующими Директивами:

- ЕЭС 73/23
- ЕЭС 89/336
- ЕЭС 93/68




#### Емкость:

Посуда на 10 персон.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

### 1. Упаковка

Упаковка сделана из реутилизируемых на 100% материалов, обозначенных символом переработки .

### 2. Экономия электроэнергии и воды:

- Не ополаскивайте посуду под краном.
- Всегда включайте полностью загруженную машину.
- Если у вас имеются экологические источники энергии типа отопления солнечными батареями, тепловых насосов или централизованной системы отопления, подключите посудомоечную машину к трубопроводу горячей воды, имеющей температуру не более 60°C. Проверьте, чтобы тип трубы подачи воды соответствовал нужному. См. раздел "Подключения" настоящих инструкций.

### 3. Сдача на слом:

Машина изготовлена из реутилизируемых материалов. При сдаче прибора на слом придерживайтесь местных правил по переработке отходов. В любом случае срежьте шнур питания, чтобы привести посудомоечную машину в неработоспособное состояние.

- Во избежание возникновения опасных ситуаций (например, опасность удушья) для детей, сломайте замок дверцы таким образом, чтобы она не могла больше закрываться.
- ### 4. Предохранительное устройство для детей:
- Не разрешайте детям играть с посудомоечной машиной.
  - Храните моющее средство, средство для придания блеска и соль в сухом месте вне досягаемости для детей.
- ### 5. Указания по безопасности:
- Открытая дверь может выдерживать только вес выдвинутой полки с посудой. Не используйте открытую дверь в качестве опоры и никогда не садитесь и не вставляйте на нее: **стиральная машина может опрокинуться!**
  - Не кладите в моечный барабан растворители: **опасность взрыва!**
  - Предметы, которыми можно пораниться, следует устанавливать на полку острием вниз. Длинные предметы следует укладывать в горизонтальном положении в верхнюю корзину так, чтобы их острие было обращено внутрь машины.
  - До выполнения любой операции по уборке и обслуживанию выключите прибор и закройте кран подачи воды.
  - В случае повреждения выключите посудомоечную машину и закройте кран подачи воды.

- По завершении программы выключите посудомоечную машину и закройте кран подачи воды.
- Ремонт и технические изменения машины должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом.
- Находящаяся в посудомоечной машине вода непригодна для питья.
- Не храните воспламеняющиеся жидкости вблизи посудомоечной машины.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.

### 6. Морозоустойчивость:

При установке прибора в помещении, подверженном действию мороза, из него следует полностью удалить воду. Закройте кран подачи воды, отсоедините питающие и сливные шланги, затем дайте воде вылиться из машины.


### 7. Только для приборов, оборудованных системой останова подачи воды:

В трубе подачи воды и в пластмассовой коробке имеются электрические компоненты. Поэтому следите за тем, чтобы не повредить трубу, и не погружайте коробку в воду. Если труба повреждена, немедленно отключите прибор.

### 8. Прибор должен использоваться при температурах в интервале от 5°C до 45°C.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

## ЗАПОЛНЕНИЕ ЕМКОСТИ ДЛЯ СОЛИ

При жесткости воды 1–2 (средней) прежде чем пользоваться посудомоечной машиной, заполните емкость регенерирующей солью (чтобы узнать степень жесткости воды в вашем районе, обратитесь в учреждение водоснабжения или найдите ее показатели в последнем полученном счете за воду). Посудомоечная машина оборудована электронной системой контроля, позволяющей производить регулировку системы умягчения воды в зависимости от ее жесткости.

Регулировку системы умягчения воды производить следующим образом:

Если жесткость воды не соответствует положению h3 переключателя (настройка на момент поставки) или же если жесткость воды меняется:

- Нажмите на клавишу “Задержка программы” и держите ее нажатой в течение нескольких секунд до тех пор, пока на трехразрядном дисплее не появится символ H.-, а после него - заданное значение.
- Снова нажмите на клавишу “Задержка программы”, чтобы выбрать нужную степень жесткости воды (h.-1 ..h.-5) по нижеприведенной таблице.
- Чтобы выйти из режима программирования, нажмите клавишу “Пуск Пауза” или подождите около 2 секунд, не нажимая ни на одну клавишу, для автоматического выхода.

Программирование должно выполняться при закрытой дверце; его выполнение невозможно при переключателе, установленном на программе “замачивание”.

| Жесткость воды               | Градусы по немецкому стандарту °dH | Градусы по французскому стандарту °fH | ммоль/л    | Градусы Кларка или английский стандарт °eH | Положение |
|------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|------------|--|-----------|
| 1 мягкая                     | 0 - 4                              | 0 - 7                                 | 0 - 0,7    | 0 - 5,0                                    | .h0       |
| 1 - 2 средняя                | 5 - 15                             | 8 - 25                                | 0,9 - 2,7  | 6,3 - 22,9                                 | .h1       |
| 2 средняя                    | 16 - 23                            | 26 - 40                               | 3,8 - 4,2  | 23,8 - 32,3                                | .h2       |
| 3 средней жесткости- жесткая | 24 - 31                            | 41 - 60                               | 4,3 - 6,3  | 33 - 43,8                                  | .h3       |
| 4 жесткая                    | 32 - 47                            | 61 - 80                               | 6,5 - 7,4  | 45 - 51,3                                  | .h4       |
| 5 крайне жесткая             | 48 - 58                            | 81 - 100                              | 8,7 - 10,6 | 52 - 64                                    | .h5       |

### Заполнение емкости для соли

**Внимание: используйте только специальную соль для посудомоечных машин!**

Заполнение емкости соли неподходящими веществами, такими как, например, моющие средства, приведет к непоправимому повреждению системы умягчения.

1. Выньте нижнюю полку.
2. Открутите пробку, поворачивая ее влево.
3. Только для первого случая использования посудомоечной машины: заполните емкость соли водой до краев.
4. Заполните емкость для соли до краев регенерирующей солью (с помощью подходящей воронки) (в первый раз не менее 1,5 кг, макс. 2 кг) и размешайте ручкой ложки.
5. Закрутите пробку, повернув ее вправо.
6. Поставьте нижнюю полку.
7. После добавления регенерирующей соли включите **немедленно** программу мойки (предварительное полоскание недостаточно), чтобы сразу удалить вытекающий солевой раствор и предупредить коррозию.



### Индикатор уровня соли

Посудомоечная машина оборудована электрическим или оптическим индикатором уровня соли (в зависимости от модели).

#### Электрический индикатор

Индикатор на панели управления загорается, когда необходимо заполнить емкость солью.

#### Оптический индикатор

Когда емкость для соли заполнена до нужного уровня, хорошо виден поплавок в прорези колпачка (см. фото).

Поплавок опускается и становится невиден, когда необходимо заполнить емкость для соли.

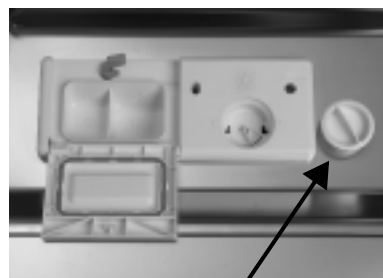


## ЗАПОЛНЕНИЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА СРЕДСТВОМ ДЛЯ ПРИДАНИЯ БЛЕСКА

Средство для придания блеска упрощает сушку посуды, способствуя стеканию воды с ее поверхности, так чтобы не оставались полосы и пятна. Прежде чем использовать посудомоечную машину в первый раз, заполните распределительное устройство. Используйте только предназначенные для посудомоечных машин средства для придания блеска.

1. Открутите пробку **A** против часовой стрелки, чтобы открыть распределительное устройство (см. рисунок).
2. Налейте блескообразующее средство в отверстие до метки "**max**" (са. 140 cc).  
Если блескообразующее средство случайно прольется, немедленно удалите его!  
Таким образом исключается образование большого количества пены, которое может ухудшить качество мойки.
3. Закройте крышку.

В дальнейшем регулярно проверяйте уровень средства для придания блеска.



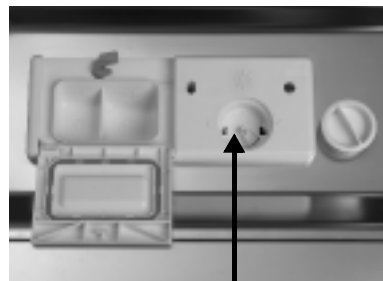
**A**

### Регулировка количества средства для придания блеска

Заводская настройка: среднее положение.

Если вам не нравятся результаты мойки или сушки, можно изменить настройку количества средства для придания блеска.

1. Открутите пробку (**A**) против часовой стрелки, чтобы открыть распределительное устройство (см. рисунок).
2. Если на посуде остаются полосы: отрегулируйте подаваемое количество средства для придания блеска, установив селектор (**B**) в положение с меньшим номером. Если посуда недостаточно высушена: отрегулируйте количество подаваемого средства, установив селектор в положение с большим номером.
3. Закройте крышку.



**B**

### Индикатор уровня средства для придания блеска:

#### Оптический индикатор:

**светлый** добавьте средства для придания блеска

**темный** достаточное количество средства для придания блеска.



#### Электрический индикатор (если предусмотрен):

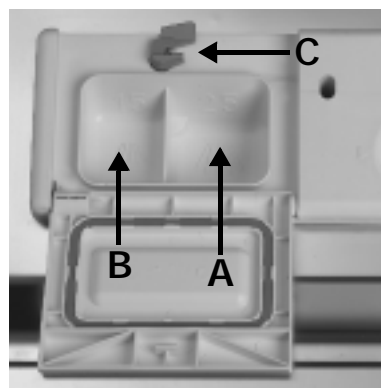
Индикатор на панели управления загорается, когда необходимо добавить средство для придания блеска.

## ЗАПОЛНЕНИЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ

Используйте только моющие средства для посудомоечных машин.

**Заполните дозатор моющим средством только непосредственно перед запуском программы мойки** (смотреть также Быструю инструкцию по эксплуатации).

1. Нажмите клавишу **C**, чтобы открыть крышку.
2. **Заполнение распределительного устройства моющим средством.**
  - Программы с предварительной мойкой:
    - Порошковое и/или жидкое моющее средство: добавьте 2/3 рекомендуемого изготовителем количества моющего средства в **отделение (A)**; добавьте 1/3 моющего средства в **отделение (B)**.
    - Таблетки: кладите одну таблетку в **отделение (A)** и/или следуйте указаниям, приведенным на упаковке моющего средства.
  - Программы без предварительной мойки:
    - Порошковое и/или жидкое моющее средство, таблетки: добавьте все рекомендуемое изготовителем количество моющего средства в **отделение (A)**.
  - Для программ с включенной дополнительной функцией "Половина загрузки/Multizone" (если имеется):
    - В случае применения порошкового и жидкого моющего средства количество может быть уменьшено на 1/3.
3. Закройте крышку.



### Моющее средство

Используйте имеющиеся в продаже жидкие, порошковые моющие вещества или таблетки для посудомоечных машин (**не используйте чистящие средства для ручной мойки**). Для предупреждения загрязнения окружающей среды соблюдайте указания производителя. Не используйте большее количество моющего средства, чем указано. Соблюдайте указания по безопасности производителя. Храните указанные материалы вне досягаемости для детей.

При использовании моющих средств в таблетках строго придерживайтесь инструкций, данных производителем. При использовании смешанных моющих средств, благодаря которым применение блескообразующего средства или соли оказывается излишним, соблюдайте следующие указания:

- продукты, содержащие блескообразующие средство производят оптимальное действие только при использовании определенных программ.
- продукты, которые можно применить без соли, могут быть использованы только при определенных показателях жесткости воды.

Внимательно прочитайте инструкции по применению таких продуктов. При наличии сомнений обратитесь производителю моющего средства. Фирма отклоняет любые претензии, связанные с применением этих продуктов.

## УБОРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любой операции очистки или обслуживания выключите прибор и закройте кран подачи воды.

### Уборка корпуса машины:

Для уборки корпуса машины используйте влажную тряпку и нейтральное моющее средство. Протирайте панель управления только слегка влажной тряпкой.

Не пользуйтесь абразивными составами.

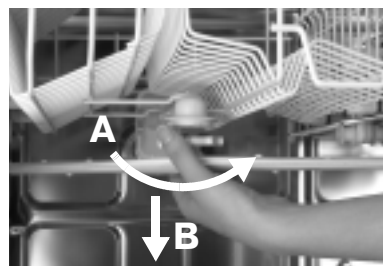
### Уборка внутри посудомоечной машины:

Периодически протирайте влажной тряпкой прокладку двери и внутреннюю сторону двери для устранения остатков пищи.

### Верхняя разбрызгивающая лопасть:

1. Открутите гайку (вращая влево) (A) и выньте разбрызгивающую лопасть, потянув ее вниз (B).
2. Ополосните сопла.
3. Для установки разбрызгивающего кронштейна разместите его по центру опоры, затяните гайку вращением вправо, обращая внимание на то, чтобы не согнуть кронштейн. Гайка должна быть затянута правильно, до щелчка.

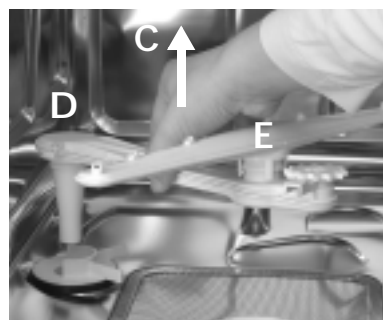
**Разбрызгивающая лопасть должна свободно вращаться.**



### Нижняя разбрызгивающая лопасть:

1. Выньте разбрызгивающую лопасть, потянув ее вверх (C).
2. Отсоедините деталь (E) от (D).
3. Ополосните сопла.
4. Для установки разбрызгивающей лопасти поместите ее по центру опоры и вставьте, нажав на лопасть вниз.

**Разбрызгивающая лопасть должна свободно вращаться.**

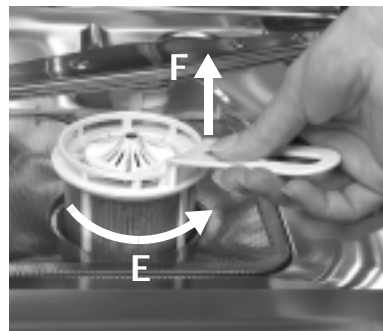


## УБОРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Очистка фильтров:

1. Поверните микрофильтр влево (E) и выньте его (F).
2. Нажмите снизу на центральный фильтр, чтобы снять и извлечь его из микрофильтра (G).
3. Отделите друг от друга фильтры (I) и (H), слегка надавив на фильтр (I) в соответствии с нанесенными на нем стрелками, и снимите фильтр (H).
4. Выньте центральный стальной фильтр (J).
5. Промойте все фильтры под проточной водой. Проверьте, чтобы внутри посудомоечной машины не скапливались остатки пищи!
6. Установите на место микрофильтр (H + I + G), установите назад центральный стальной фильтр (J) и вставьте микрофильтр.

**Правильная установка фильтров имеет значение для достижения хороших результатов мойки!**



## ТАБЛИЦА ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| НЕИСПРАВНОСТЬ | ОПИСАНИЕ  |
|---------------|---|
| <b>E1</b>     | Сработала система антизаотопления (если таковая имеется). |
| <b>E2</b>     | Сработала система ограничения уровня воды в машине.       |
| <b>E3</b>     | Машина не в состоянии нагреть воду.                       |
| <b>E4</b>     | Отсоединен датчик температуры.                            |
| <b>E5</b>     | Машина не в состоянии залить воду.                        |
| <b>E6</b>     | Машина не в состоянии слить воду из ванны.                |

- Аварийные сигналы **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, приводят к принудительному завершению текущей программы.
- Аварийные сигналы **E5**, **E6** прерывают текущую программу и после устранения причины неисправности возобновляют выполнение программы.

Для сброса аварийного сигнала необходимо:

- открыть или закрыть дверь или же выключить и снова включить машину. После этого можно вновь произвести программирование машины.

**В случае, если неисправность остается, следует обратиться в авторизованный сервисный центр.**